

S.503 SERI

1. a.	Sompáctim_aha.	No debe ser cortado.	<i>S/he/it should not be cut.</i>
	b. Eenim hipcop cösompáctim_aha. cuchillo/knife este/this	No debe ser cortado con este cuchillo.	<i>S/he/it should not be cut with this knife.</i>
2. a.	¡Catax!	¡Anda!	<i>Go!</i>
	b. ¡Hohra cootax!	¡Anda como burro!	<i>Go like a donkey!</i>
3. a.	Ihpscsmíj_aha.	No me sentaré.	<i>I will not sit.</i>
	b. Hamác zo cohpscsmíj_aha. lumbre/fire	No me sentaré acerca de una lumbre.	<i>I will not sit by a fire.</i>
4. a.	Ihpsácötím_aha.	Me cubriré.	<i>I will cover (myself) up.</i>
	b. Saráapi quih cohpsácötím_aha. sarape/blanket el/the	Me cubriré con la cobija.	<i>I will cover up with the blanket.</i>
5. a.	Hislítx ihyóoselaj. mi.oído/my.ear	Me rasqué el oído.	<i>I scratched my ear.</i>
	b. Hislítx cohyóoselaj.	Me rasqué el oído con él.	<i>I scratched my ear with it.</i>
6. a.	¿Ssol queeya?	¿Va a discutir?	<i>Is s/he going to argue?</i>
	b. ¿Áz cössol queeya? qué/what	¿De qué va a discutir?	<i>What is she going to argue about?</i>
7. a.	Poofp_x, ...	Si llega, ...	<i>If s/he/it arrives, ...</i>
	b. Toc cöpoofp_x, ... allí/there	Si llega allí, ...	<i>If s/he/it arrives there, ...</i>
	c. He_poofp_x, ...	Si me/nos llega, ...	<i>If s/he/it arrives to me/us, ...</i>
	d. Me_poofp_x, ...	Si te/les llega, ...	<i>If s/he/it arrives to you, ...</i>
	e. Cöpoofp_x, ...	Si le/les llega, ...	<i>If s/he/it arrives to him/her/them, ...</i>

El prefijo que está subrayado tiene varios alomorfos condicionados por la fonología; los alomorfos no tienen relevancia aquí. En otros contextos este prefijo indica la presencia de un complemento indirecto de tercera persona. La pérdida de una “i” en algunos lugares no tiene relevancia aquí.

The underlined prefix has different allomorphs which are conditioned by the phonology; the allomorphs are not relevant here. In other contexts this prefix indicates the presence of a third person indirect object. The loss of an “i” in some places is not relevant here.

Instrucciones sugeridas / Suggested instructions:

México (lengua aislada / language isolate); ortografía popular / practical orthography; **h** [ʔ], **x** [X], **xö** [X^w], **z** [ʃ], **j** [x], **jö** [x^w], **l** [ɬ], **y** [j], **m** varios alófonos / various allophones.

Fuentes / Sources: Stephen A. Marlett (1981) *The structure of Seri*, Dissertation, University of California, San Diego; Mary B. Moser y Stephen A. Marlett, compiladores. *Comcáac quih yaza quih hant ihíp hac: Diccionario seri- español-inglés*. México, D.F. y Hermosillo: Plaza y Valdés y Universidad de Sonora; **diseño / design:** Stephen A. Marlett.

¿Qué puede Ud. decir acerca de la sintaxis y la morfología de estas oraciones con respecto a la inclusión de esas frases nominales en particular?

What can you say about the syntax and morphology of these sentences with respect to the addition of these particular noun phrases?